



AUBURN UNION SCHOOL DISTRICT

255 EPPERLE LANE, AUBURN, CA 95603
PHONE 530-885-7242 FAX 530-885-5170
www.auburn.k12.ca.us

February 7, 2019

CONSENT FOR THE CALIFORNIA HEALTHY KIDS SURVEY 2018-19 SCHOOL YEAR-- MIDDLE SCHOOL

Dear Auburn Union School District Parent or Guardian:

Your seventh grader is being asked to be a part of our school’s California Healthy Kids Survey (CHKS) sponsored by the California Department of Education. This is a very important survey that will help promote better health and wellbeing among our youth, improve the school learning environment and combat problems such as drug abuse and violence. *Your child does not have to take the survey. **If you do not want your child to complete the survey, you must return the attached withdrawal form to your student’s school front office by February 15, 2019.***

Survey Content. The survey gathers information on developmental supports provided to youth; school connectedness and barriers to learning; school safety; health-related concerns such as physical activity and nutritional habits; alcohol, tobacco and other drug use; and risk of depression and perceived sexual orientation.

You may view a copy of the survey in your child’s school front office or on the district website at www.auburn.k12.ca.us

The results from this survey are compiled into district and county-level CHKS Reports. To view a copy of your district’s Report go to <http://chks.wested.org/reports/search> (Outside Source) and type in the district name.

It is Voluntary. Students who, with your permission, agree to participate do not have to answer any questions they do not want to answer, and may stop taking the survey at any time.

It is Anonymous. No names are recorded or attached to the survey forms or data. The results will be made available for analysis only under strict confidentiality controls.

Administration. The survey will be administered **March 4-15, 2019**. It will take about one class period to complete (about 30 minutes).

Potential Risks. There are no known risks of physical harm to your child. Risks of psychological or social harm are very small. None have been reported in 14 years of survey administration. Rarely, some discomfort might be experienced from the questions. The school’s counseling services will be available to answer any personal questions that may materialize.

For Further Information. The survey was developed by WestEd, a public, non-profit educational institution. If you have any questions about this survey, or about your rights, please contact your child’s school principal.

CHKS Withdrawal Form

I do not give permission for my child to participate in the California Healthy Kids Survey.

(Please Print) My child’s name is: _____ Grade: _____

My child’s teacher is: _____

Signature: _____ Date: _____

If you do not want your child to participate in the California Healthy Kids Survey, please return this completed form to your student’s school front office **by February 15, 2019**.



AUBURN UNION SCHOOL DISTRICT

255 EPPERLE LANE, AUBURN, CA 95603
PHONE 530-885-7242 FAX 530-885-5170
www.auburn.k12.ca.us

7 de febrero de 2019

Consentimiento para la encuesta California Healthy Kids Survey (CHKS) Año escolar 2018-19-- INTERMEDIA

Estimado padre, madre o tutor de estudiante de séptimo grado:

Le estamos pidiendo a su hijo(a) que participe de la encuesta California Healthy Kids Survey (CHKS) que realiza nuestra escuela y que está patrocinada por el Departamento de Educación de California. Es una encuesta muy importante que ayudará a fomentar una mejor calidad de la salud y el bienestar de nuestros jóvenes, mejorará el ambiente de aprendizaje en la escuela y combatirá problemas como el abuso de drogas y la violencia. *Su hijo(a) no tiene obligación de participar en esta encuesta. La participación es voluntaria y requiere su autorización.*

Contenido de la encuesta. La encuesta recopila información sobre la ayuda que se proporciona a los jóvenes durante su desarrollo; el vínculo con la escuela y los obstáculos en el aprendizaje; la seguridad escolar; y los temas que causan preocupación sobre la salud, tales como la actividad física y los hábitos de nutrición; el consumo de alcohol, tabaco y otras drogas; los riesgos de la depresión y la orientación sexual percibida. Usted puede examinar el “Core Module” cuestionario en la oficina de la escuela, o en el sitio web a www.auburn.k12.ca.us

Los resultados de esta encuesta se recopilan en informes de la encuesta CHKS a nivel del distrito y del condado. Para ver una copia del informe del distrito, visite <http://chks.wested.org/reports/search> y ponga el nombre del distrito.

Es voluntaria. Los estudiantes que estén de acuerdo en participar, con su permiso, no tienen que responder ninguna pregunta que no quieran responder y pueden dejar de participar en cualquier momento.

Es anónima. No se registrará ni se relacionará ningún nombre a los formularios (o formas) ni a los datos de la encuesta. Los resultados estarán disponibles para su análisis sólo bajo estrictos controles de confidencialidad.

Administración. La encuesta se llevará a cabo **el 4 a 15 marzo 2019**. El tiempo que se necesita para completar la encuesta es aproximadamente un período de clases (alrededor de 30 minutos).

Riesgos posibles. No se conocen riesgos de daño físico para el niño(a). Los riesgos de que se produzcan daños sociales o psicológicos son muy pocos. En los 14 años en que se viene realizando la encuesta, nunca se reportó ningún caso. En muy pocas ocasiones, los participantes se pudieron haber sentido incómodos por las preguntas. Los servicios de asesoramiento de la escuela estarán disponibles para responder cualquier pregunta personal que pueda surgir.

Para más información. Esta encuesta fue desarrollada por WestEd, una institución educativa pública sin fines de lucro. Si tiene alguna pregunta con respecto a esta encuesta, o sobre sus derechos, llame al director/la directora de la escuela de su hijo/a.

Formulario CHKS para retirar la participación de su hijo(a)

Al regresar este formulario, **yo no autorizo** a que mi hijo(a) participe en la California Healthy Kids Survey.

El nombre de mi hijo(a) es: _____ (Use letra de molde) Grado: _____

El nombre de maestro/a de mi hijo/a es: _____

Firma: _____

Fecha: _____

Si usted no desea que su hijo/a participe en la California Healthy Kids Survey, por favor regrese este formulario al personal de la oficina de la escuela de su estudiante **antes del día 15 febrero 2019**.